



FR	DE	EN
ES	IT	NL
BG	RO	SR
AR		

V1.05/2021

MODE D'EMPLOI

FR

GANTS DE PROTECTION CONTRE LES RISQUES : MECANIKES ET THERMIQUES (CHALEUR)

1. UTILISATION:

Ces gants de manutention sont conçus essentiellement pour protéger les mains contre des risques mécaniques et thermiques (chaleur). Ces gants sont conformes au règlement (UE) 2016/425 et aux exigences essentielles de santé et de sécurité et portent le marquage requis. Il est important de vérifier à ce que ces gants soient utilisés uniquement dans les applications pour lesquelles ils sont prévus.

2. NORMES:

Ces gants sont conformes aux normes EN ISO 21420 : 2020 (exigences générales), EN 388:2016 + A1:2018 (gants de protection contre les risques mécaniques) et EN 407:2020 (gants de protection contre les risques thermiques (Chaleur et/ou feu). Voir Tableau A.

	A: Abrasion (Niveau 0 à 4) B: Coupure (0 à 5) C: Déchirure (0 à 4) D: Perforation (0 à 4) E: Résistance coupe TDM (A à F) P: Protection contre l'impact		A: Propagation de flamme limitée (0 à 4) B: Chaleur de contact (0 à 4) C: Chaleur convective (0 à 4) D: Chaleur radiante (0 à 4) E: Petites projections de métal fondu (0 à 4) F: Grosses projections de métal fondu (0 à 4)
AB C D E P EN388		A B C D E F EN407	

X: Indique que le gant n'a pas été soumis à l'examen ou que la méthode d'essai ne semble pas convenir du fait de la conception du gant ou du matériau.
0: Indique que le gant a un niveau de performance plus faible que le minimum pour le danger individuel donné.

Pour connaître les niveaux de performance, se reporter aux marquages et aux pictogrammes indiqués sur les gants et au tableau A. Les tests de résistance sont réalisés sur la paume de la main sur des gants neufs. Le marquage CE apposé sur chaque gant, signifie qu'il satisfait aux exigences essentielles du règlement (UE) 2016/425 relatives aux Équipements de Protection Individuelle (EPI) : Innocuité, Confort et Dexterité... Ne pas utiliser au contact direct d'une flamme si la propagation de flamme limitée est égale à X, 0, 1, 2. Manipulation de pièces chaudes jusqu'à 250°C.

Pour les gants à deux couches ou plus, la classification globale ne reflète pas nécessairement les performances de la couche la plus externe.

3. CERTIFICATION :

Ces gants ont fait l'objet d'un examen UE de type, réalisé par un organisme habilité :
Soit par N° 0072 - IFTH - Avenue Guy de Collongue 69134 ECULLY Cedex France
Soit par N°0075 - CTC - 4 rue Hermann Frenkel 69367 LYON Cedex France
Soit par N° 2777 - SATRA Technology Europe Ltd - Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Irelande
Se reporter à la déclaration de conformité. La déclaration de conformité UE est disponible sur www.groupe-rg.com.

4. PRECAUTIONS D'EMPLOI :

NON ETANCHE AUX LIQUIDES. NE PAS LES UTILISER CONTRE LES RISQUES CHIMIQUES.

Aucune protection contre les flammes n'est revendiquée. Le port du gant est déconseillé lorsqu'il existe un risque de happement par des pièces en mouvement. Dans le cas d'émoussement de la lame lors du test de résistance à la coupe (6.2), les résultats de test de coupe ne sont qu'indicatifs. Dans ce cas de figure le test de référence sera le résultat de test de résistance à la coupe réalisé avec la TDM (6.3). Avant d'utiliser des gants, réaliser une inspection visuelle pour déceler un éventuel défaut apparent. En cas de doute, ne pas utiliser le gant. Éviter le port de gants endommagés, souillés ou usés. Protection limitée à la paume de la main uniquement.

TOUTE MODIFICATION DE CET EPI ENTRAINA LA DECHANCE DE LA GARANTIE DE SES NIVEAUX DE PROTECTION.

5. INNOCUITE :

Les matériaux et composants constituant le gant ne contiennent pas de substances à des taux tels qu'ils sont connus ou suspectés pour avoir des effets néfastes sur la santé de l'utilisateur dans les conditions prévisibles d'emploi. Certains gants contiennent du latex de CAOUTCHOUC NATUREL susceptible de provoquer des réactions allergiques. En cas de réaction allergique, il est impératif de consulter un médecin dans les plus brefs délais.

6. DESIGNATION :

Se reporter au tableau A.

7. TAILLES:

Se reporter au tableau A.

8. STOCKAGE :

Stockage en emballage carton. Entreposer les gants à l'abri de la lumière directe du soleil et dans un endroit sec et frais afin que les performances de conception ne soient pas affectées de manière significative par le vieillissement. Garder-les à l'abri de toute exposition à l'ozone. Pas de date de péremption.

9. NETTOYAGE :

Aucun entretien préconisé. En cas de lavage, les niveaux de protection ne peuvent plus être garantis.

10. ELIMINATION :

Les gants usagés risquent d'être contaminés par des agents infectieux ou souillés par des matières dangereuses. Les gants doivent être éliminés selon la réglementation locale. Pas de décharge ou d'incinération sans contrôle.

GEBRAUCHSANLEITUNG

DE

SCHUTZHANDSCHUHE GEGEN RISIKEN : MECHANISCH UND THERMISCHE (WÄRME)

1. VERWENDUNG :

Diese Handlingshandschuhe dienen ausschließlich zum Schutz der Hände gegen mechanische und thermische Gefahren. Diese Handschuhe entsprechen der Verordnung (EU) 2016/425 und den wesentlichen Anforderungen an Gesundheit und Sicherheit und sind mit der entsprechenden Kennzeichnung versehen. Wichtig ist, zu überprüfen, dass diese Handschuhe ausschließlich für ihre vorgesehenen Zwecke benutzt werden.

2. NORMEN :

Diese Handschuhe entsprechen den Normen EN ISO 21420 : 2020 (allgemeine Anforderungen), EN 388:2016 + A1:2018 (Schutzhandschuhe gegen mechanische Gefahren) und EN 407:2020 (Schutzhandschuhe gegen thermische Gefahren (Hitze und/oder Feuer)). Siehe Tabelle A.

	A: Abrieb (Höhe 1 bis 4) B: CSchnitt (Höhe 1 bis 5) C: Riss (Höhe 1 bis 4) D: Durchlöcherung (Höhe 1 bis 4) E: Schrittfestigkeit (TDM) in Newton (Höhe A bis F) P: Schutz gegen Stoßwirkungen		A: Entflammbarkeit (0 bis 4) B: Kontaktwärme (0 bis 4) C: Konvektionswärme (0 bis 4) D: Strahlungswärme (0 bis 4) E: Kleine Spritzer von Schmelzmetall (0 bis 4) F: Bedeutende Mengen von Schmelzmetall (0 bis 4)
AB C D E P EN388		A B C D E F EN407	

X: Dieser Buchstabe gibt an, dass der Handschuh nicht der Prüfung unterzogen wurde, oder dass die Prüfmethode aufgrund der Konzeption des Handschuhs oder des Materials nicht geeignet scheint.
0: Zeigt an, dass der Handschuh für die jeweilige Einzelgefahr eine geringere Leistung als das Minimum aufweist. Zur Kenntnisnahme des Leistungsrisikos, siehe die auf den Handschuhen und in der Tabelle A angegebenen Kennzeichnungen und Piktogramme. Die Widerstandsprüfungen werden auf der Handinnenseite von neuen Handschuhen durchgeführt. Die EG-Kennzeichnung auf jedem Handschuh bedeutet, dass er den wesentlichen Anforderungen der Europäischen Verordnung (EU) 2016/425 hinsichtlich der Persönliche Schutzausrüstung (PSA) entspricht: Unschnädhlichkeit, Komfort und Fingerfertigkeit... Nicht in direktem Kontakt mit einer Flamme verwenden, wenn die Entflammbarkeit X, 0, 1, 2 entspricht. Umgang mit heißen Teilen bis 250 °C. **Bei Handschuhen mit zwei oder mehr Schichten spiegelt die Gesamtklassifizierung nicht unbedingt die Leistung der äußersten Schicht wider.**

3. ZERTIFIZIERUNG :

Diese Handschuhe werden einer EG-Baumusterprüfung unterzogen, die von einer zugelassenen Prüfstelle durchgeführt wird. Entweder durch Nr. 0072 - IFTH - Avenue Guy de Collongue 69134 ECULLY Cedex Frankreich Oder durch Nr. 0075 - CTC - 4 rue Hermann Frenkel 69367 LYON Cedex Frankreich Oder durch Nr. N° 2777 - SATRA Technology Europe Ltd - Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Ireland Siehe Konformitätserklärung. Die EU-Konformitätserklärung kann auf www.groupe-rg.com abgerufen werden.

4. SICHERHEITSHINWEISE :

NICHT FLÜSSIGKEITSDICHT. NICHT ZU VERWENDEN GEGEN CHEMISCHE GEFAHREN.

Es wird kein Flammenschutz beansprucht. Das Tragen des Handschuhs wird nicht empfohlen, bei Gefahr, dass er von einem beweglichen Teil mitgerissen wird. Für Abstumpfen der Klingen, wenn die Schnittbeständigkeitsst (6.2), sind die Schneidtestergebnisse nur indikativ. In diesem Fall wird der Referenztst der Schnittfestigkeit Testergebnis mit CT (6.3) erreicht werden. Vor Einsatz der Handschuhe ist eine Sichtprüfung durchzuführen, um eventuelle sichtbare Mängel zu erkennen. Im Zweifelsfall ist der Handschuh nicht zu benutzen. Das Tragen von beschädigten, verschmutzten oder abgenutzten Handschuhen ist zu vermeiden. Ausschließlich unbegrenzter Schutz der Handfläche.

JEGLICHE ÄNDERUNG DIESER PSA FÜHRT ZUM GARANTIEVERLUST IHRER SICHERHEITSNIVEAUS

5. UNSCHÄDLICHKEIT :

Die Materialien und Bestandteile des Handschuhs enthalten keine Substanzen in derartigen Mengen, von denen bekannt ist, bzw. bei denen vermutet wird, dass sie zu Beeinträchtigungen der Hygiene oder der Gesundheit des Anwenders unter den vorhersehbaren Einsatzbedingungen führen. Einige Handschuhe enthalten Latex aus NATURLGUMMI, der allergische Reaktionen hervorrufen kann. Bei allergischer Reaktion ist zwingend ein umgehend ein Arzt zu konsultieren.

6. BEZEICHNUNG :

Siehe Tabelle A.

7. GRÖSSEN :

Siehe Tabelle A.

8. LAGERUNG :

Lagerung in Kartonverpackung. Lagern der Handschuhe an einem trockenen und kühlen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung, damit wird die Designleistung nicht wesentlich beeinträchtigt.

Aufbewahrung abseits von Ozonausstöß. Kein Haltbarkeitsdatum.

9. REINIGUNG :

Keine spezifische Pflege erforderlich. Bei einer Reinigung mit Wasser können die Schutzrisikoe nicht mehr garantiert werden.

10. ENTSORGUNG :

Bei abgenutzten Handschuhen besteht die Gefahr einer Kontamination durch ansteckende Stoffe oder eine Verschmutzung durch gefährliche Stoffe. Handschuhe entsprechend den lokal geltenden Vorschriften entsorgen. Keine Deponie oder Verbrennung ohne Kontrolle.

GEBRUIKSAANWIJZING

NL

BESCHERMENDE HANDSCHOEVEN TEGEN RISICO'S : MECHANISCH EN THERMISCH (WARMTE)

1. GEBRUIK :

Deze handschoenen zijn essentieel gemaakt om de handen te beschermen tegen mechanische en thermische (warmte) risico's. Deze handschoenen zijn conform de Europese Verordening (EU) 2016/425; ze voldoen verder ook aan de essentiële eisen inzake gezondheid en veiligheid en dragen de vereiste markering. Het is belangrijk erop toe te zien dat deze handschoenen enkel gebruikt worden voor de toepassingen waarvoor ze voorzien zijn.

2. NORMEN :

Deze handschoenen zijn conform de normen EN ISO 21420 : 2020 (algemene vereisten), EN 388:2016 + A1:2018 (beschermende handschoenen tegen mechanische risico's) en EN 407:2020 (beschermende handschoenen tegen thermische risico's (hitte en/of brand)). Cf tabel A.

	A: Abrasieweerstand (Niveau 1 tot 4) B: Snijsveerstand (Niveau 1 tot 5) C: Scheurweerstand (Niveau 1 tot 4) D: Perforatieweerstand (Niveau 1 tot 4) E: Snijsveerstand (TDM) in Newton (Niveau A tot en met F) P: Bescherming tegen stoten		A: Ontvlambaarheid (0 tot 4) B: Contactwarmte (0 tot 4) C: Convectiewarmte (0 tot 4) D: Stralingswarmte (0 tot 4) E: Klein metaalspat (0 tot 4) F: Grote hoeveelheden Metaalspat (0 tot 4)
AB C D E P EN388		A B C D E F EN407	

X: Betekent dat de handschoen niet onderworpen werd aan een examen of dat de testmethode niet overeenstemt met de conceptie
0: geeft aan dat de handschoen een lager prestatieniveau heeft dan het minimum voor het gegeven individuele gevaar.

Om het prestatieniveau te kennen, cfr de markeringen en de pictogrammen in tabel A. De weerstandstesten worden uitgevoerd op de handpalm van nieuwe handschoenen. DE EG markering op elke handschoen betekent dat ze voldoet aan de essentiële eisen van de Europese Verordening (EU) 2016/425 met betrekking tot de Persoonlijke Beschermingsmiddelen (PBM); Veiligheid, Comfort en Vingerveeligheid... Niet gebruiken bij rechtstreeks contact met een vlam indien de ontvlambaarheid gelijk is aan X, 0, 1, 2. Omgang met warme werkstukken tot 250 °C. Voor handschoenen met twee of meer lagen weerspiegelt de algemene classificatie niet noodzakelijk de prestaties van de buitenste laag.

3. CERTIFIZIERING :

Dese handschoenen werden onderworpen aan een type examen EG, uitgevoerd door een erkend organisme: Hetzij door N° 0072 - IFTH - Avenue Guy de Collongue 69134 ECULLY Cedex France Hetzij door N°0075 - CTC - 4 rue Hermann Frenkel 69367 LYON Cedex France Hetzij door N° 2777 - SATRA Technology Europe Ltd - Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Ireland Wij verwijzen naar de EU-conformiteitsverklaring, die beschikbaar is op www.groupe-rg.com.

4. GEBRUIKSAANWIJZING :

NIET WATERDICHT. NIET TE GEBRUIKEN BIJ CHEMISCHE RISICO'S. Er wordt geen vlambescherming gewaard. Het dragen van de handschoven wordt afgeraden als er een risico bestaat megesleurd te worden door bewegende stoffen. Niet aanraking het mes wanneer de snede weerstandstest (6.2), de snij testresultaten zijn slechts indicatief. In dit geval zal de referentietest de snijweerstand testresultaat bereikt met CT (6.3) zijn. Vooraleer de handschoen te gebruiken dient een zichtbare inspectie uitgevoerd te worden om eventuele gebreken vaste te stellen. Ingeval van twijfel de handschoen niet gebruiken. Voorkom het dragen van beschadigde handschoenen of handschoenen die gebruikt zijn. Beperkte bescherming enkel aan de handpalm

ELKE WIJZIGING VAN DIT BLM VALT NIET ONDER GARANTIE VAN DE BESCHERMINGSFACTOR.

5. VEILIGHEID :

De materialen en componenten die deeluitmaken van de handschoen bevatten geen zodanige hoeveelheid substantie dat ze nefaste effecten zouden hebben op de hygiëne en de veiligheid van de gebruiker bij normaal voorzien gebruik. Bepaalde handschoenen bevatten latex van NATUURLIJK RUBBER die allergische reacties kunnen veroorzaken. Ingeval van een allergische reactie dient men zo snel mogelijk een dokter te raadplegen.

6. DENOMINAZIONE:

Zie tabel A.

7. MATEN :

Zie tabel A.

8. STOCKAGE :

Bewaren in kartonnen verpakkingen. Bewaar de handschoenen uit de buurt van direct zonlicht op een droge, koele plaats, zodat de ontverprestaties niet significant worden beïnvloed door ouderdom. Bescherm ze tegen blootstelling aan ozon. Geen vervaldatum.

9. REINIGING :

Geen reiniging voorzien. Ingeval de handschoenen gereinigd worden kan de beschermingsfactor niet meer gegaarandeerd worden.

10. VERNIETIGING :

De gebruikte handschoenen kunnen besmet worden door infectie of aangestoot worden door gevaarlijke stoffen. De handschoenen dienen vernietigd te worden overeenkomstig de lokale wetgeving. Niet wegwerpen of verbranden zonder controle.

USER MANUAL

EN

PROTECTION GLOVES AGAINST RISKS : MECHANICAL AND THERMAL (HEAT)

USE:

These handling gloves are designed primarily to protect the hands from mechanical and thermal risks. These gloves comply with regulation (EU) 2016/425 and essential health and safety requirements and bear the required marking. It is important to check that the gloves are used only in applications for which they are intended.

2. STANDARDS:

These gloves comply with EN ISO 21420 : 2020 (General requirements), EN 388 :2016 + A1:2018 (gloves for protection from mechanical risks) and EN407:2020 (Protective gloves against thermal risks (heat and/or flame). See Table A.

	A: Abrasion (Level 1 to 4) B: Cut (Level 1 to 5) C: Tear (Level 1 to 4) D: Puncture (Level 1 to 4) E: Resistance to cuts (TDM) in newtons (Level A to F) P: Protection from impacts		A: flammability (0 to 4) B: Contact heat (0 to 4) C: Convective heat (0 to 4) D: Radiant heat (0 to 4) E: Small splashes of molten metal(0 to 4) F: Large splashes of molten metal (0 to 4)
AB C D E P EN388		A B C D E F EN407	

X: Indicates that the glove has not been tested or that the test method does not seem appropriate due to glove design or material.
0: Indicates that the glove has a lower performance level than the minimum for the given individual hazard.

For performance levels, see the markings and pictograms shown on the gloves and in Table A. Stress tests are performed on the palms of new gloves. The CE marking on each glove means that it meets the essential requirements of regulation (EU) 2016/425 relating to Personal Protective Equipment (PPE): Innocuousness, Comfort and Dexterity. Do not use in direct contact with a flame if the flammability rating is X, 0, 1, 2. Handling of hot objects up to 250°C. **For gloves with two or more layers, the overall classification does not necessarily reflect the performance of the outermost layer.**

3. CERTIFICATION:

These gloves have undergone an EU type examination, performed by a notified body: Either No. 0072 - IFTH - Avenue Guy de Collongue 69134 ECULLY Cedex France Or No. 0075 - CTC - 4 rue Hermann Frenkel 69367 LYON Cedex France Or No. N° 2777 - SATRA Technology Europe Ltd - Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Ireland See the declaration of conformity. The EU declaration of conformity is available on www.groupe-rg.com.

4. PRECAUTIONS FOR USE:

NO LIQUID TIGHT. NOT FOR USE FOR PROTECTION FROM CHEMICAL RISKS.

No flame protection is claimed. The gloves should not be worn when there is a risk of being caught in moving parts. If the blade has lost its edge during the cut resistance test (6.2), the cutting test results are only provided for guidance. In that case the reference test will be the cut resistance test result achieved with TDM (6.3). Before using gloves, perform a visual inspection to detect possible apparent defects. If in doubt, do not use the glove. Avoid wearing damaged, soiled or worn gloves. Limited protection in the palm of the hand only. **ANY CHANGES TO THIS PPE WOULD VOID THE GUARANTEED PROTECTION LEVELS.**

5. INNOCUOUSNESS :

The materials and components that make up the glove do not contain substances at rates where they are known or suspected to be harmful for the health of the user in the foreseeable conditions of use. Some gloves contain NATURAL RUBBER latex that may cause allergic reactions. In case of allergic reaction, it is imperative to seek medical attention as soon as possible.

6. DESIGNATION:

Refer to Table A.

7. SIZES:

Refer to Table A.

8. STORAGE:

Store in cardboard packaging. Store the gloves away from direct sunlight in a dry, cool place, so that design performance is not significantly affected by aging.

9. CLEANING:

No recommended maintenance. Protection levels shall not be guaranteed if the gloves are washed.

10. ELIMINATION:

Used gloves may be contaminated with infectious or hazardous materials. Dispose of the gloves in accordance with local regulations. No uncontrolled disposal in landfill or incineration.

INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN

ES

GUANTES DE PROTECCIÓN CONTRA LOS RIESGOS : MECANICOS Y TERMICOS (CALOR)

1. UTILIZACIÓN:

Estos guantes de manutención se concibieron esencialmente para proteger las manos contra los riesgos mecánicos. Estos guantes cumplen el Reglamento (UE) 2016/425 y a las exigencias esenciales de salud y de seguridad y llevan el marcado requerido. Es importante verificar que estos guantes sean utilizados únicamente en las aplicaciones para las cuales están previstos.

2. NORMAS:

Estos guantes cumplen las normas EN ISO 21420 : 2020 (exigencias generales), EN 388:2016 + A1:2018 (guantes de protección contra los riesgos mecánicos) y EN 407:2020 (guantes de protección contra los riesgos térmicos (calor y fuego)). Se indica en el siguiente diagrama.

	A: Abrasión (Nivel 1 a 4) B: Corte (Nivel 1 a 4) C: Desgarro (Nivel 1 a 4) D: Perforación (Nivel 1 a 4) E: Resistencia a los cortes (TDM) en newtons (Nivel A a F) P: Protección contra impactos		A: Comportamiento a la llama (0 à 4) B: Calor de contacto (0 à 4) C: Calor convectivo (0 à 4) D: Calor radiante (0 à 4) E: Pequeñas salpicaduras de metal fundido (0 à 4) F: Grandes masas de metal fundido (0 à 4)
AB C D E P EN388		A B C D E F EN407	

X: Indica que el guante no ha estado sometido al examen o que el método de prueba no parece convenir a causa de la concepción del guante o del material.
0: Indica que el guante tiene un nivel de rendimiento más bajo que el mínimo para el peligro individual dado.

Para conocer los niveles de rendimiento, ver los marcados y los pictogramas señalados sobre los guantes y en el diagrama A. Las pruebas de resistencia se realizan sobre la palma de la mano en los guantes nuevos. El marcado CE fijado sobre cada guante, significa que satisface a las exigencias esenciales de el Reglamento (UE) 2016/425relativas a los Equipos de Protección Individual (ESPIGA); inocuidad, Comodidad y destreza... No hacer contacto directo con el fuego si el comportamiento a la llama es igual a X, 0, 1, 2. La manipulación de objetos calientes se podrá realizar hasta los 250°C. **Para guantes con dos o más capas, la clasificación general no refleja necesariamente el desempeño de la capa más externa.**

3. CERTIFICACIÓN:

Estos guantes están hechos objeto de un examen UE de tipo, realizada por un organismo notificado: O por N° 0072 - IFTH - Avenue Guy de Collongue 69134 ECULLY Cedex France O por N°0075 - CTC - 4 rue Hermann Frenkel 69367 LYON Cedex France O por N° 2777 - SATRA Technology Europe Ltd - Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Ireland Consulte la declaración de conformidad. La declaración de conformidad de la UE está disponible en www.groupe-rg.com.

4. PRECAUCIONES DE USO:

NO IMPERMEABLE A LOS LIQUIDOS. NO UTILIZAR CONTRA LOS RIESGOS QUÍMICOS. No se reclama protección contra las llamas. El puerto del guante es desaconsejado cuando existe un riesgo de atrapamiento por piezas, en movimiento. Para despuntar la cuchilla cuando la prueba de resistencia al corte (6.2), los resultados de las pruebas de corte son sólo indicativos. En este caso, la prueba de referencia será el resultado de la prueba de corte de la resistencia conseguido con CT (6.3). Antes de utilizar guantes, realizar una inspección visual para descubrir un defecto eventual y aparente. En caso de duda, no utilizar el guante. Evitar llevar los guantes dañados, manchados o usados. Protección limitada a la palma de la mano únicamente. **TODA MODIFICACION DE ESTE EPI PROVOCA EL DECAIMIENTO DE LA GARANTIA DE SUS NIVELES DE PROTECCION**

5. INOCUIDAD

Los materiales y los componentes que constituyen el guante no contienen sustancias a tasas tales, como son conocidos o sospechados para tener efectos nefastos sobre la higiene o la salud del usuario en las condiciones previsibles de empleo. Ciertos guantes contienen látex de CAUCHO NATURAL susceptible de provocar reacciones alérgicas. En caso de reacción alérgica, es imperativo consultar a un médico en los plazos más breves.

6. DENOMINACIÓN:

Se indica en el diagrama A

7. TALLAS:

Se indica en el diagrama A

8. ALMACENAJE

Almacenaje en caja de cartón. Almacenar en lugar sin luz directa del sol, seco y fresco para que el rendimiento del diseño no se vea afectado significativamente por el envejecimiento. Proteger de toda exposición al ozono. No hay fecha de caducidad.

9. LIMPIEZA



FR	DE	EN
ES	IT	NL
BG	RO	SR
AR		

398301	398302
---------------	---------------

ERGOS



4121 X
EN388



X1X XX X
EN407



CE

RG SAFETY
817, rue Nicéphore Niepce
ZAC de la Fouillouse
69800 SAINT PRIEST — FRANCE
Tél. : +33(0)4 72 23 24 30
Fax : +33(0)4 72 23 71 99
www.groupe-rg.com

Tableau A / Tabelle A / Table A / Diagrama A

Tabella A / Tabel A / Tabela A

CODE	DESCRIPTION	EN388	EN407	LABORATORY	SIZE	PACKAGING
398301	Nylon spandex, double enduction nitrile 3/4	4121 X	X1XXXX	CTC	6, 7, 8, 9, 10, 11	12 pairs / 144 pairs
398302	Nylon spandex. Double enduction nitrile Full	4121 X	X1XXXX	CTC	6, 7, 8, 9, 10, 11	12 pairs / 144 pairs

INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE RO

MĂNUȘI DE PROTECȚIE ÎMPOTRIVA RISCURILOR : MECANICE ȘI TERMICE (CĂLDURĂ)

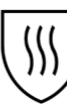
1. UTILIZARE:
Aceste mănuși de manutențune sunt concepute mai ales pentru protejarea mâinilor împotriva riscurilor mecanice și termice (căldură). Aceste mănuși sunt conforme regulamentului (UE) 2016/425 și exigențelor esențiale de sănătate și de securitate și sunt marcate conform cerințelor. Este important să se verifice ca aceste mănuși să fie folosite numai în cadrul activităților pentru care acestea au fost prevăzute.

2. NORME:
Aceste mănuși sunt conforme normelor EN ISO 21420 : 2020 (exigențe generale) și EN 388:2016 + A1:2018 (mănuși de protecție împotriva riscurilor mecanice) și EN 407:2020 (mănuși de protecție împotriva riscurilor termice (căldură și foc) . Vezi tabelul A.



A B C D E P
EN388

A: Abruziune (Nivel 1 la 4)
B: Tăiere (Nivel 1 la 5)
C: Sfârțecare (Nivel 1 la 4)
D: Perforare (Nivel 1 la 4)
E: Rezistență la tăiere (TDM) în Newton (Nivel A la F)
P: Protecție împotriva impacturilor



A B C D E F
EN407

A: Inflamabilitate (0 la 4)
B: Căldură de contact (0 la 4)
C: Căldură conectivă (0 la 4)
D: Căldură radiantă (0 la 4)
E: Mici stropi de metal în fuziune (0 la 4)
F: Cantități importante de metal în fuziune (0 la 4)

X : Indică faptul că mănușa nu a fost testată sau că metoda de testare nu pare a fi adecvată din cauza concepției mănușii sau din cauza materialului.

0 : indică faptul că mănușa are un nivel de performanță mai mic decât minimul pentru pericolul individual dat.

Pentru a cunoaște nivelul de performanță, vezi inscripțiile și pictogramele de pe mănuși și din tabelul A. Testele de rezistență sunt realizate pe partea palmei, pe mănuși noi.

Marca CE aplicată pe fiecare mănușă, înseamnă că aceasta corespunde principalelor exigențe ale regulamentului (UE) 2016/425 cu privire la Echipamentele de Protecție Individuală (EPI) : Inocutate, Confort și Dexteritate...

3. CERTIFICARE :
Aceste mănuși au fost supuse unui examen UE de tip, realizat de o instituție autorizată :
Fie de N° 0072 - IFTH - Avenue Guy de Collongue 69134 ECULLY Cedex France
Fie de N°0075 - CTC - 4 rue Hermann Frenkel 69367 LYON Cedex France
Fie de N° 2777 - SATRA Technology Europe Ltd - Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Irlanda
Vezi declarația de conformitate. Declarația de conformitate UE este disponibilă pe www.groupe-rg.com.

4. PRECAUȚII DE UTILIZARE :
NU SUNT ETANȘE LA LICHIDE. NU SE FOLOSESC ÎN CAZ DE RISC CHIMIC.

Nu se pretinde nicio protecție împotriva flăcării.

Portul mănușii nu este indicat în cazul unui risc de prindere a mănușii între piese mecanice în mișcare.

În cazul pierderii ascuțitului lamei de testarea rezistenței la tăiere (6.2), rezultatele testelor de tăiere nu sunt decât indicative. În acest caz testul de referință va fi rezultatul testului de rezistență la tăiere realizat cu TDM (6.3). Înaintea folosirii mănușilor, se va realiza o inspecție vizuală pentru a detecta o eventuală defecțiune aparentă. Dacă există dubii, nu se vor folosi mănușile. Se va evita portul unor mănuși deteriorate, murdare su uzate. Protecția este limitată numai la palma mâinii.

Nu se folosesc în contact direct cu o flăcără dacă inflamabilitatea este egală cu X, 0, 1, 2. Manipularea unor piese calde până la 100°C în cazul în care căldura de contact este egală cu 1 ; până la 250°C, în cazul în care căldura de contact este egală cu 2 ; până la 350°C, în cazul în care căldura de contact este egală cu 3 ; până la 500°C, în cazul în care căldura de contact este egală cu 4.

ORICE MODIFICARE ADUSĂ ACESTUI E.P.I. DUCE LA ANULAREA GARANȚIEI NIVELURILOR DE PROTECȚIE.

5. INOCUITATE :
Materialele și componentele din care sunt constituite mănușile nu conțin substanțe în astfel de proporții ca să fie cunoscute ca având efecte nefaste asupra igienei sau a sănătății utilizatorului în condiții de utilizare previzibile. Anumite mănuși conțin latex din CAUCIUC NATURAL susceptibil de a provoca reacții alergice. În caz de reacție alergică, este imperativ să fie consultat un medic în cel mai scurt timp.

6. DENUMIRE :
Vezi tabelul A.

7. MĂRIMI :
Vezi tabelul A.

8. DEPOZITARE :
Depozitare în ambalaje din carton. Mănușile vor fi depozitate la adăpost de razele directe ale soarelui și într-un loc uscat și rece, astfel încât performanța de proiectare nu este afectată semnificativ de îmbătrânire. Păstrațiile la adăpost de orice expunere la ozon. Nu au dată de expirare.

9. CURĂȚARE :
Nu se preconizează nici o întreținere. În caz de spălare, nivelul de protecție nu mai poate fi garantat.

10. ELIMINARE :
Mănușile uzate riscă să fie contaminate cu agenți infecțioși sau murdărite cu substanțe periculoase. Mănușile trebuie eliminate conform regulamentelor locale. Nu se aruncă la deșeurii și nu se incinerează fără control.

UPUTSTVO ZA UPOTREBU SR

RUKAVICE ZA ZAŠTITU OD OPASNOSTI: MEHANIČKIH I TERMIČKIH (TOPLOTA)

1. UPOTREBA:
Ove rukavice za rukovanje su osmišljene prvenstveno za zaštitu ruku od mehaničkih i termičkih opasnosti (od toplote). U skladu sa sa Evropskom Uredbom (EU) 2016/425. godine, kao i osnovnim zdravstvenim i bezbednosnim uslovima te nose propisane oznake. Važno je obezbediti da se rukavice koriste isključivo za namenu za koju su predviđene.

2. NORME:
Ove rukavice su u skladu sa normama EN ISO 21420 : 2020 (opšti uslovi), EN 388:2016 + A1:2018 (rukavice za zaštitu od mehaničke opasnosti), i EN 407:2020 (rukavice za zaštitu od termičkih opasnosti (toplota i vatra) . Vidi tabelu A.



A B C D E P
EN388

A: Habanje (nivo 1 do 4)
B: Presecanje (nivo 1 do 5)
C: Trganje (nivo 1 do 4)
D: Probijanje (nivo 1 do 4)
E: Otpornost na presecanje (TDM) (nivo A do F)
P: Zaštita od udara



A B C D E F
EN407

A: Zapaljivost (0 do 4)
B: Dodir sa izvorom toplote (0 do 4)
C: Konvektivna toplota (0 do 4)
D: Toplinsko zračenje (0 do 4)
E: Mre projekcije topljenog metala (0 do 4)
F: Znatne količine topljenog metala (0 do 4)

X: Ukazuje na to da rukavica nije bila predmet ispitivanja odnosno da je pokusna metoda neprikladna zbog dizajna rukavice ili materijala.
0: Ukazuje na to da rukavice imaju nivo performansi niži od minimuma za određenu pojedinačnu opasnost.

Za uvid u nivo traženih svojstava videti oznake i piktograme naznačene na rukavicama i u tabeli A. Testovi otpornosti se provode na dlanu ruke za vreme nošenja novih rukavica.

Oznaka CE stavljena na svaku rukavicu ukazuje na to da su ispunjeni osnovni uslovi Evropske Uredbom (EU) 2016/425 o ličnoj zaštitnoj opremi (LZO): bezbednost, udobnost i efikasnost.

3. SERTIFIKATI:
Ove rukavice su bile predmet EU tipskog ispitivanja koje provodi ovlašćeno telo:
N° 0072 - IFTH - Avenue Guy de Collongue 69134 ECULLY Cedex Francuska
N° 0075 - CTC - 4 rue Hermann Frenkel 69367 LYON Cedex Francuska ili
N° 2777 - SATRA Technology Europe Ltd - Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, iprcka
Pogledajte izjavu o usaglasjenosti. Izjava o usaglasjenosti EU dostupna je na www.groupe-rg.com.

4. MERE OPREZA:
PROPUSNE NA TEČNOSTI. NE KORISTITI U SLUČAJU HEMISKIH OPASNOSTI.

Не тражи се заштита од пламена.

Korišćenje rukavice se ne preporučuje kada postoji opasnost da se zahvati pokretnim predmetom.

U slučaju otupljivanja oštrice tokom testa na otpornost na presecanje (6.2), rezultati testa presecanja su samo indikativni. U tom slučaju, referentni test će biti rezultat testa otpornosti na presecanje ostvaren sa TDM-om (6.3). Pre upotrebe rukavice izvršite vizuelni pregled radi otklanjanja mogućeg očitog oštećenja. U slučaju sumnje, ne koristite rukavicu. Izbegavajte nošenje oštećenih, zaprljanih ili istrošenih rukavica.

Zaštita je ograničena isključivo na dlan ruke.

Ne koristiti u dodiru s otvorenim plamenom ukoliko je zapaljivost jednaka X, 0, 1, 2. Rukovanje komadima vreline do100°C ukoliko je toplota kontakta jednaka 1; do 250°C, ukoliko je toplota kontakta jednaka 2; do 350°C, ukoliko je toplota kontakta jednaka 3; do 500°C, ukoliko je toplota kontakta jednaka 4.

SVAKA PROMENA OVOG LZO-a UZROKUJE GUBITAK GARANCIJE NJEGOVIH NIVOA ZAŠTITE.

5. BEZBEDNOST:
Materijali i sastojci od kojih je izrađena rukavica ne sadrže materije u meri za koju je poznato ili se sumnja da ima pogubne efekte po higijenu ili zdravlje korisnika u uslovima koji su predviđeni za upotrebu. Neke rukavice sadrže lateks od PRIRODNOG KAUCUKA koji može da izazove alergijske reakcije. U slučaju alergijske reakcije, treba se što pre obratiti lekaru.

6. OZNAKA:
Vidi tabelu A.

7. VELIČINA:
Vidi tabelu A.

8. ČUVANJE:
Čuvajte u kartonskoj ambalaži. Zaštite rukavice od izravnog sunčevog zračenja i čuvajte ih na svom i hladnom mestu, tako da starenje ne utiče značajno na performanse dizajna. Čuvajte ih zaštićene od izlaganja ozonu. Nema datuma isteka veka trajanja.

9. ODRŽAVANJE:
Nema preporučenog održavanja. U slučaju pranja, nivoi zaštite ne mogu da se garantuju.

10. ODLAGANJE:
Rabljene rukavice mogu da budu zagađene zaraznim klicama ili zaražene opasnim materijama. Rukavice treba da se odlože prema lokalnim propisima. Nemojte da ih odlažete ili spaljujete bez nadzora.

AR

وحراري (حرارة).قفازات واقية من الأخطار الميكانيكية

1. طريقة الاستعمال
وحراري (حرارة) تم تصميم قفازات الصيانة هذه خصيصا لحماية اليدين من المخاطر الميكانيكية. هذه القفازات مطابقة للتعليمية ب تشبه الامة الأوربي 2016/425 التشريعي وللمتطلبات السحة والأمان كما أنها تحمل العلامات المطلوبة. من المهم الحرص على استعمال هذه القفازات فقط للأشغال التي صممت خصيصا من أجلها.

2. المعايير:
هذه القفازات مطابقة للمعايير 2020 : EN ISO 21420 (لمتطلبات العامة) و EN388:2016+A1:2018 (قفازات الحماية من الأخطار الميكانيكية) (EN 407:2020 قفازات ضد المخاطر الحرارية (الحرارة و/أو الحريق) . انظر الجدول أ:



A B C D E P
EN388

أ: الكشط (المستوى 1 إلى 4)
ب: القطع (المستوى 1 إلى 5)
ج: التمزق (المستوى 1 إلى 4)
د: الثقب (المستوى 1 إلى 4)
هـ: مقاومة ضد القطع (TDM)بالتوتون (المستوى أ إلى ٤)
ز: حماية ضد الصدمات



A B C D E F
EN407

A : القابلية للاشتعال (0 إلى٤)
B : حرارة الاتصال (0 إلى٤)
C : الحرارة الحملية (0 إلى٤)
D : الحرارة الإشعاعية (0 إلى٤)
E : بقع صغيرة من المعدن المنصهر (0 إلى٤)
F: إلى٤)

ن: يشير إلى أن القفازات لم تتضع للمراجعة أو أن طريقة الاختيار لا تبدو مناسبة بسبب تصميم القفاز أو المادة التي صنع بها.
0: يشير إلى أن مستوى أداء القفاز أقل من الحد الأدنى لخطر فردي معين.

للتعرف على مستويات الأداء، يجب النظر إلى العلامات و الرموز الموجودة على القفازات و إلى الجدول أ. يتم إجراء اختبارات المقاومة على راحة اليد على القفازات الجديدة.

يعني علامة CE المطبوعة على كل قفاز أنها مطابقة لجميع المتطلبات الأساسية الخاصة الواردة في التعليمية الأوربي 2016/425 و المتعلقة بوسائل الحماية الفردية (و ج ف) السلامة، الراحة و خفة اليد.....

لا تستخدم في اتصال مباشر مع قفوه حيث القابلية للاشتعال تساوي 1, 2, 0, 1,X, تناول قطع ساخنة تصل إلى 250.

بالنسبة للقفازات ذات الطينتين أو أكثر ، لا يعكس النصب العام بالضرورة أداء الطبقة الخارجية.

3.

المصادفة:

خضعت هذه القفازات لفحص من نوع UE، فامت بإجرائه الهيئة المختصة:

إما من قبل الرقم 0072 - IFTH - نوح عي دو كولونغ 69134 إكوللي سديكس فرنسا

Avenue Guy de Collongue 69134 ECULLY Cedex France

إما بالرقم 0075 - CTC - 4 شارع هيرمان فرنكل 69367 ليون سديكس فرنسا

rue Hermann Frenkel 69367 LYON Cedex France 4

إما بالرقم 2777 - SATRA Technology Europe Ltd - Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, أيرلندا

أنظر إعلان المطابقة، إعلان الاتحاد الأوروبي للمطابقة متاح على www.groupe-rg.com.

4. احتياطات الاستعمال:

لا نغاور السوائل. لا تستخدمه ضد المخاطر الكيميائية.

لم تتم المطالبة بحماية اللهب.

لا يسمح بارتداء القفازات عند وجود خطر تلقئها بسبب إجراء متحركة.

في حالة ضعف الشفرة خلال إجراء اختبار مقاومة القفوط (6.2)، تشير نتائج اختبار القطع إشرادية فقط. في هذه الحالة يكون الاختيار المرجح هو نتيجة اختبار مقاومة القطع الذي يتم إجراؤه بواسطة 6.3 TDM.قبل استعمال القفازات، يجب إجراء فحص بصري للكشف عن العيوب الظاهرة المحتملة، في حالة الشك، لا ينبغي استعمال القفاز. يجب تباذلي ارتداء القفازات التالفة، المتسخة أو البالية. حماية محدودة في راحة اليد فقط.

كل تعديل يجري على وسائل الحماية الفردية بسبب انقضاء ضمان مستويات الحماية الخاصة بها.

5. السلامة:
إن المواد الأوتية والعناصر المكوّنة للقفاز لا تحتوي على مواد ذات نسب معروف عنها أو يشتبه في كونها تحمل آثارا سلبية على سلامة أو صحة مستخدميها وفقا ليشروط الاستعمال المحددة. تحتوي بعض القفازات على المطاط الطبيعي الذي قد يسبب الحساسية، في حالة وجود حساسية، يجب استشارة طبيب في أقرب وقت ممكن.

6. العيّن:
انظر الجدول أ:

7. المعاسات:
انظر الجدول أ:

8. التحريّن :

تحرّن في علب كرتون. يجب تحريّن القفازات بعيدا عن ضوء أشعة الشمس، في مكان جاف وبارد بحيث لا يتأثر أداء التصميم بشكل كبير بالشيخوخة. يجب حفظها بعيدا عن الأوزون. لا يوجد تاريخ انتهاء الصلاحية.

9. التنظيف:

عدم وجود توصيات للصيانة في حالة غسلها، تصبح مستويات الحماية غير مضمونة.

10. التخلص من القفازات:

يمكن أن تكون القفازات المستعملة مملوءة بعوامل معدية أو ملوّثة بمواد خطرة. يجب التخلص من القفازات وفقا للتعاون المحلي. لا يجب رميها في النفايات أو حرقها دون رقابة.